

BOLETIN DE LA UNION DE IMPRESORES



ORGANO OFICIAL
DE LA UNION PA-
TRONAL DE LAS
ARTES DEL LIBRO

AÑO XXVIII

Num. LXVII

MADRID, SEPTIEMBRE DE 1931

TINTAS PARA IMPRENTA Y LITOGRAFÍA, S. A. E.

MARCAS Y PROCEDIMIENTOS

CH. LORILLEUX Y C.^{ÍA}

BARCELONA

CORTES, 653

MADRID

SANTA ENGRACIA, 14

SEVILLA

CUESTA DEL ROSARIO, 46



VALENCIA

CIRILO AMORÓS, 72

BILBAO

IBÁÑEZ DE BILBAO, 72

ZARAGOZA

COSO, 48

MÁLAGA

MARTÍN GARCÍA, 4 AL 10

La casa más importante y antigua del mundo

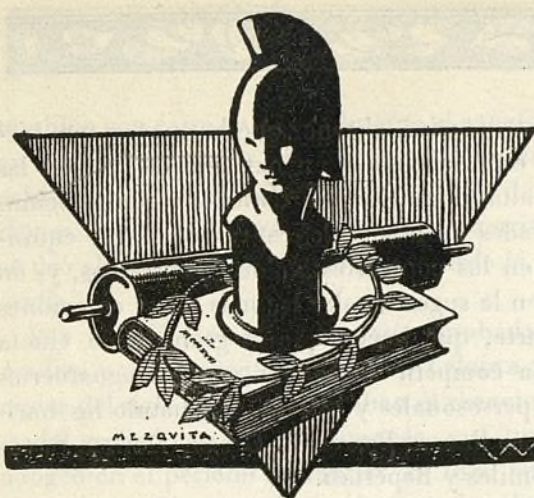
Tintas de imprenta - Colores - Barnices - Pastas para rodillos

14 GRANDES PREMIOS - 60 SUCURSALES Y DEPÓSITOS - FUERA DE CONCURSO 16 VECES

Exposición Internacional de Barcelona 1929, Miembro del Jurado

Exposición Ibero-Americana de Sevilla 1929, Miembro del Jurado fuera de concurso

**Reservado para la
FUNDICIÓN TIPO-
GRÁFICA NACIO-
NAL, C. A., Ronda de
Atocha, 15, Madrid.**



Boletín de la Unión de Impresores

DOMICILIO SOCIAL

NICOLÁS MARÍA RIVERO, 12. - TEL. 13.678

NÚMERO SUELTO, UNA PESETA

Suscripción anual. . . . 8 pesetas.
- semestral. 5 -
- trimestral. 3 -

REDACCIÓN Y

ADMINISTRACIÓN

GALILEO, 34

UN HOMENAJE A VAQUER



El grabado en talla dulce como expresión artística aplicada a documentos de garantía

Muerto en fecha reciente D. Enrique Vaquer, el ilustre grabador-jefe de la Fábrica de la Moneda y Timbre y Académico de la de Bellas Artes, estimamos como un imperioso deber de todos cuantos componemos la gran familia de las Artes Gráficas tributar un homenaje a su memoria.

Consideramos que el mejor medio de expresar la admiración que nos inspira la gran obra de aquel eminente artista es la reproducción del hermoso discurso que leyó con motivo de su recepción en la citada Academia, y cuyo título es el que encabeza estas páginas.

Creemos firmemente que así contribuimos a difundir la personalidad de una de las figuras más ilustres de las Artes Gráficas españolas.

LA seguridad en los papeles monetarios es uno de los imperativos de más transcendencia del moderno vivir de los pueblos.

En las grandes urbes y en las aldeas más recónditas se siente la necesidad de una salvaguardia de los intereses de todos, y esta preocupación alcanza desde la Dirección de la Hacienda de los Estados y de los Bancos emisores, al pobre campesino que, medroso, esconde soterrado el mísero producto de menguadas cosechas.


El temor a las falsificaciones de los documen-

tos de valores, y especialmente de los billetes de Banco, es general, y todos habréis pensado con cierta zozobra en la posibilidad de creer que poseéis una determinada suma de dinero, representada por unas policromas estampitas... que pueden resultar falsas.

¡El grabado en talla dulce, o sea el grabado a buril, es la suprema garantía de esas estampitas policromas tan codiciadas!, y la fabricación de los documentos de seguridad, de papel-moneda y de los sellos de comunicaciones, tiene hoy tan enorme importancia que viene a justificar por sí sola la existencia del grabado calcográfico, por que en estos últimos tiempos el desarrollo de las industrias y del comercio, unido a la depreciación de la moneda verdaderamente extraordinaria en algunos países, imponen una superproducción de papeles fiduciarios verdaderamente febril.

La elaboración de esos efectos es un arte y una ciencia que requiere las actividades de artistas dibujantes y grabadores, ingenieros, químicos y ejércitos de obreros especializados en las más complicadas operaciones.

Los dibujantes proyectan y componen; los grabadores realizan la parte más delicada, que es el grabado a buril de viñetas y retratos; los



ingenieros estudian y resuelven los múltiples problemas mecánicos de la fabricación, y los químicos inventan fórmulas de tintas antifotogénicas y de condiciones especiales.

Todas las casas productoras de papeles de valores públicos poseen secretos de fabricación para obtener la seguridad indispensable, con maquinaria propia, creada o modificada por sus técnicos para conseguir el mayor rendimiento.

En la confección de los billetes de Banco se emplea generalmente el grabado calcográfico en una o en dos estampaciones, y el tipográfico o litográfico para la obtención de fondos, en estampaciones complementarias.

Los retratos y viñetas alegóricas se graban siempre en calcografía, con el carácter especial que requiere y exige la índole de su aplicación, constituyendo la base artística y también de garantía, pues la experiencia ha demostrado que lo *único* que no se puede falsificar con perfección son las viñetas, y especialmente los retratos grabados a buril con la profundidad y vigor necesarios para conseguir los más ricos y brillantes tonos, que contrastan con las delicadas medias tintas que al desvanecerse gradualmente hasta los blancos absolutos, dan al grabado relieve y color.

Ni los fondos tipográficos, ni las estampaciones en varios matices, ni los punteados protectores, ni las contraseñas de línea blanca del Torno Geométrico, ni las marcas de agua, son un obstáculo absoluto para el falsificador hábil, son únicamente pequeñas *contrariedades*; pero un buen retrato a buril, que no se puede imitar con los procedimientos del fotograbado y similares, es el escollo en donde naufragan indefectiblemente sus intentos delictivos. Como esto no lo ignoran los establecimientos que se dedican a la fabricación de los papeles de seguridad, han dado al grabado en talla dulce moderno, la importancia que merece.

En los grabados de viñeta se emplea el mordido al ácido para los elementos decorativos, paisajes, fondo de los retratos, etc. El buril se aplica para el tratado de las carnes y ropajes principalmente.

Esta especialidad del grabado es la más compleja que se conoce porque su ejecución requiere, en los artistas que la practican, condiciones

extraordinarias, al tener que hermanar una técnica especialísima y en extremo difícil con las más altas condiciones artísticas en composición, calidades de labor, delicadeza de línea, equilibrio en los contrastes, valores expresivos, y, en fin, en la sugestión dar las más puras emociones del arte, que hacen que el grabado de viñeta pueda competir en interés con las aguafuertes más persosonales y exquisitas, cuando los burlistas se llaman Barren L. Green, Darley, Savage, Smiles y Repettati.

La Bolsa americana exige que todas las obligaciones anotadas en aquel centro se graben y estampen por el sistema calcográfico, y los más artísticos billetes rusos, alemanes y austrohúngaros del Imperio, son calcográficos también, con retratos a buril, alegorías y viñetas que realzan los fondos de coloraciones muy bellas, especialmente los primeros, cuyas irisaciones, obtenidas por el sistema Orloff, no han podido ser superadas. El billete calcográfico ruso de cien rublos (época zarista), es un notable ejemplo de este sistema, que es la más alta expresión de las artes del grabado, de invención posterior a la xilografía o grabado en madera, actualmente casi extinguido y que se emplea poco en los documentos monetarios modernos de alto valor, aunque merece citarse con elogio el billete de cien francos del Banco de Francia, grabado en madera por F. Florián y C. Romagnol, y estampado en ocho matices de suaves y decorativas tonalidades.

Los billetes belgas de cincuenta y de cien francos son tipográficos también, con impresiones a dos tintas, y fueron dibujados por C. Montald y grabados por Edoard Biét.

Actualmente se fabrican muchos sellos postales de bajos valores o de copiosa tirada, por el procedimiento tipográfico o estampación de superficie, grabados en madera o en metal, recomendables en las ediciones urgentes por su rapidez y economía. En algunos casos, estos sellos tienen un elevado valor artístico, como en la famosa serie de los Zares de Rusia; pero no pueden competir con los sellos grabados en talla dulce en riquezas de contrastes, si las condiciones de estampación son perfectas.

La talla dulce y el aguafuerte tuvieron desde sus principios una misión casi exclusivamente reproductora, practicándose el grabado original



también con éxito, y especialmente el aguafuerte en composiciones de fantasía. Pero esto era la aristocracia del grabado, pues para las ilustraciones de libros y otras aplicaciones corrientes se usó el grabado en madera y más tarde la litografía.

Las espirituales composiciones grabadas en madera por Brevière, Thomson y Leloir a principios del siglo pasado, señalaban el renacimiento del grabado en madera, francés, que tuvo su apogeo en el período romántico de 1835 con las viñetas de Gigoux, siguiendo con la obra de Daumier, Havarni y Granville.

Gustavo Doré crea el grabado por interpretación de la mancha de color, como se observa en las ilustraciones de los cuentos droláticos de Balzac. Vienen luego los grabadores que crean dibujando de nuevo con el buril, como Pisan y Pannemaker, entre otros.

El grabado en madera original tuvo su más alta significación en las obras de Augusto Lepère y su grupo de grabadores de estos últimos veinte años, siendo sustituido hoy, juntamente con el grabado en piedra, por la tipografía fiduciaria.

Desde mediados del siglo XV hasta final del pasado, todas las obras de los grandes maestros de la pintura y escultura fueron dadas a conocer y popularizadas por medio del buril y del ácido. Centenares de grabados magistrales han despertado nuestra admiración tan vivamente como los originales mismos. Pero la finalidad del grabado calcográfico como medio de reproducción, fué vencida por el objetivo de la cámara fotográfica y el perfeccionamiento de los procedimientos fotomecánicos, como el heliograbado, fotolitografía, fototipia, fotocalcografía y otros similares, que abrevian la labor y son tan económicos como desprovistos de la menor emoción artística.

Estos procedimientos, si son perfectos, reproducen con bastante fidelidad las obras pictóricas; pero aun en los mejores heliograbados se hace indispensable la mano hábil de un buen retocador que complete con el buril los valores cromáticos que el objetivo de la cámara oscura no pudo traducir con verdadera precisión fotogénica, como una fotografía tal vez no consiga nunca dar la sensación exacta del colorido de un cuadro, aunque la química se esfuerza con tenacidad en

conseguirlo, así como transportar al papel sensible todos los matices de la Naturaleza.

En todos los tiempos el grabado ha tenido sus detractores, llegando muchos a considerarle como un arte menor, pues (según ellos) no es más que una imitación imprecisa de la pintura. Si el grabador es genial realizando sus fantasías, en este caso es un pintor que imita a la Naturaleza con medios limitados y procedimientos imperfectos; pero si no tiene capacidad creadora, limitándose a pasar a la plancha las creaciones de los otros, entonces es un simple copista.

Esta afirmación es inexacta, porque el grabado de reproducción no es precisamente una copia de la pintura, sino una traducción de la misma.

La línea y la forma es lo que el grabador puede traducir literalmente, pero la armonía y el color y el espíritu pueden ser expresados por interpretaciones hasta cierto punto personales.


Las soberbias estampas de las batallas de Alejandro, de Cerard Audrán, son más perfectas que los originales mismos que pintó Lebrún, y lo propio puede decirse de algunos retratos de Edelinck, Drevet y Masson.

El grabador se ve obligado a emplear sutilezas de recursos para suplir los limitados medios de que dispone su arte, representando con la variedad del estilo de su buril el color y la naturaleza de las cosas, lo que constituye la *calidad* de todas las partes que integran la composición, que es lo que más se estima en el grabado llamado clásico y que continúa siendo indispensable en los modernos grabados en talla dulce, y muy especialmente en los de viñeta, aplicados a documentos de garantía.

La suavidad de las pieles, el brillo de una armadura, los reflejos de sedas y terciopelos, la tersura de un rostro infantil, las nubes reflejadas en las aguas dormidas y las piedras de un castillo que los siglos mordieron, todo tiene su técnica especial y una manera distinta de interpretación.

En el grabado a buril, la perspectiva de la línea y la manera racional de conducirla contribuyen eficazmente al relieve de las cosas, al modelado de los músculos y aun a la expresión del rostro.

No es ocasión ahora de exponer los detalles de una técnica compleja, producto de la expe-



riencia de muchas generaciones de maestros de la talla dulce, a la que algunos califican de escolástica y muerta definitivamente por su empirismo antiartístico..., ensalzando, en cambio, las excelencias del grabado libre.

La talla dulce, que un tiempo floreció en España con los Selma, Ametller, López de Eguídanos, Rafael Esteve, Salvador Carmona y otros notables burilistas, está a punto de extinguirse, penoso es reconocerlo! En algunas provincias había cátedras de grabado, que paulatinamente han ido desapareciendo, y las de Valencia y Barcelona, especialmente famosas, se suprimieron las últimas.

Procedía, pues, en vez de haber eliminado la enseñanza del grabado clásico, fomentar un plantel de jóvenes burilistas que pudieran obtener con su arte honra para su patria y provecho para ellos aquí o en países extranjeros.

El grabado a buril es un trabajo largo y costoso y se mantiene en Francia gracias al apoyo de la Calcografía del Louvre y de la Sociedad Francesa de Grabadores.

En la Exposición de Artistas Franceses de 1926 muchos e interesantes grabados a buril fueron muy admirados por su moderna orientación.

El grabado al aguafuerte, si no se aplica a la ilustración de libros, como en otros tiempos; si no se industrializa, es ciertamente una delectación, un verdadero regalo espiritual para los artistas, mucho más grato que los laboriosos esfuerzos para adquirir una técnica que, según ellos, llega a deprimir las aspiraciones más elevadas de su fantasía. Pero es diversión de artistas ricos, porque estamos en una edad compleja, inarmónica y atormentada que nos empuja a algo más que a recrearnos con el ejercicio de las artes puras, para el que es menester ante todo serenidad y reposo.

Hay que hacer arte de aplicación, porque si es estéril, aunque sea elevado, carece de transcendencia, está en una esfera irreal, en este momento incoherente y pleno de sordas inquietudes.

Es absolutamente necesario sentar esta afir-

mación: «Todo hombre de trabajo debe ser algo artista y todo artista un hombre de trabajo.» El arte unido a la utilidad; he aquí lo que exige la vida actual, que no permite encerrarse en abstracciones ideales.

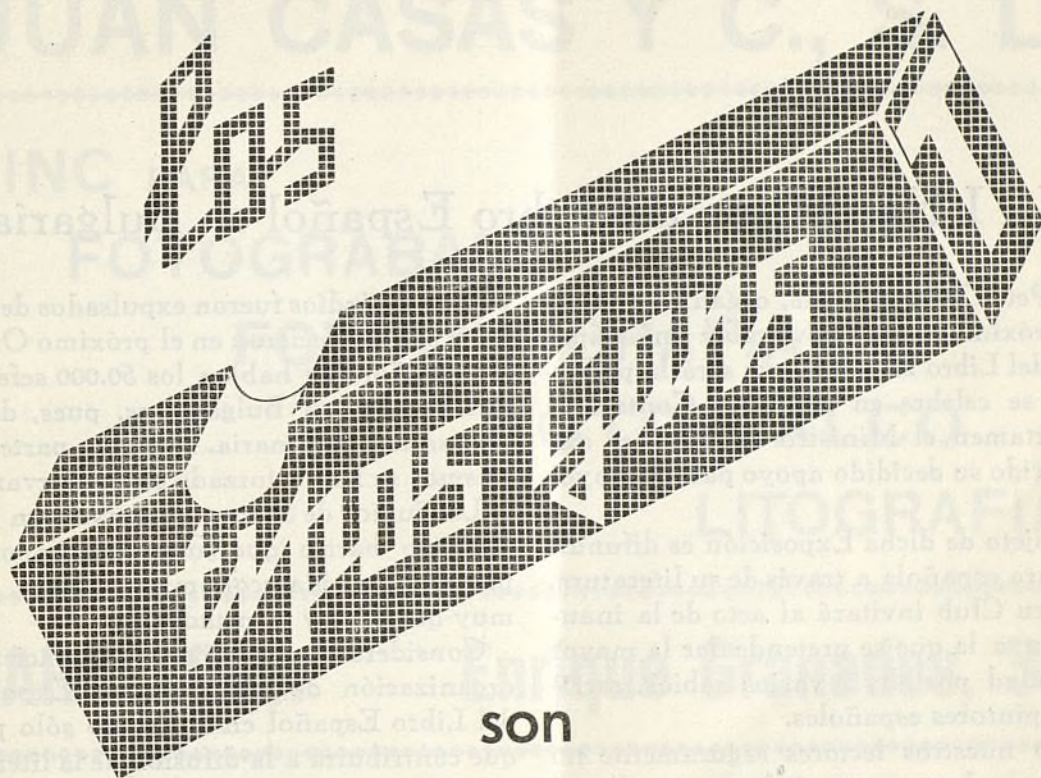
El aguafuerte es algo exquisito; es el *caviar* que no puede ser paladeado por el vulgo; pero la facilidad de abordar este arte dió origen en el siglo XVIII a un interesante grupo de aguafortistas de afición, poniéndose de moda entre las personas de gustos refinados en la corte de Francia aprender a manejar la punta para trazar una *bergerie* tanto como para improvisar galantes madrigales.

En la corte frívola y despreocupada, el Regente, el Duque de Chevreuse, el Presidente de Gravéle y el Marqués de Coigny grabaron viñetas, y un grupo de damas, desde la Reina y la Duquesa de Luynes a la Pompadour, grabaron también por afición bucólicas escenas.

El aguafuerte es una disciplina que todo artista puede practicar, plasmando en el cobre sus sentimientos más íntimos. En las aguafuertes y puntas secas de Rodin vemos ritmos tan expresivos como en sus más ricas concepciones escultóricas. El aguafortista no necesita escuelas, porque lleva el maestro dentro.

M. Perrot decía en su *Traité de l'Art de la Gravure en tout genre*: «El nombre de grabador no debe ser aplicado más que a los artistas que graban a buril, pues llamar así a los que practican el aguafuerte es extender esta denominación a la mayor parte de los pintores.»

Todas las actividades en arte, cuando se ejercen con sinceridad, son de igual modo estimables, y tan dignas de admiración son las finísimas tallas del buril de Alberto Durero en los fondos de ciudades y castillos de algunas de sus estampas maravillosas, como los contrastes de luces y sombras de las aguafuertes de Rembrandt, cuya mágica punta obtiene lo que jamás se había soñado, llegando, por el genio del maestro de Leyden, a las más altas cimas del arte.



son

la máxima garantía
de toda imprenta
bien administrada.

FUNDICIÓN TIPOGRÁFICA
RICHARD GANS
MADRID * APARTADO 8003

La I Exposición del Libro Español en Bulgaria

EL Peu Club, de Sofía, organiza para el próximo mes de noviembre una Exposición del Libro Español, que será la primera que se celebre en Bulgaria. Controlará este certamen el Ministro de España, que ha ofrecido su decidido apoyo para el mayor éxito.

El objeto de dicha Exposición es difundir la cultura española a través de su literatura.

El Peu Club invitará al acto de la inauguración, a la que se pretende dar la mayor solemnidad posible, a varios sabios, escritores y pintores españoles.

Como nuestros lectores seguramente no ignoran, la lengua española no es desconocida en el territorio búlgaro. Es decir, sí que lo es, puesto que el castellano que allí se conoce difiere bastante del que actualmente hablamos. Su antigüedad data de 1492

en que los judíos fueron expulsados de España y se establecieron en el próximo Oriente. El español que hablan los 50.000 sefarditas que residen en Bulgaria es, pues, de una pureza extraordinaria. Por otra parte, ellos mismos se han esforzado en conservarla.

Los judíos de Sofía constituyen un populósimo barrio que juega un importante papel en la vida económica búlgara, y son muy queridos y respetados.

Consideramos como un gran acierto la organización de esta primera Exposición del Libro Español en Sofía, no sólo por lo que contribuirá a la difusión de la literatura y la cultura nacionales, sino porque los judíos españoles allí radicados encontrarán en los actos que se celebren un motivo de afirmación de sus sentimientos patrióticos, no extinguidos a través de los siglos.

**GRÁFICO
HISPANO**

FOTOGRAFADO

UNA MARCA QUE NO SE DISCUTE
UNA CALIDAD RECONOCIDA
UN SERVICIO NO IGUALADO

UN PRECIO VENTAJOSO



GALILEO, 34
TELÉFONO 31021
MADRID

Ayuntamiento de Madrid

MANUFACTURA DE PLANCHAS DE ZINC **JUAN CASAS Y C., S. L.**

ZINC PARA

FOTOGRAFADO

FOTOLITOGRAFÍA

ROTO-CALCO

LITOGRAFÍA

BARCELONA

Enrique Granados, 30

**ALMACÉN DE DRO-
GAS Y PRODUCTOS
QUÍMICOS**

G. Ferrés

Imperial, 9 y 11. — MADRID

TELÉFONO 11.934

o o o

La Casa que está mejor
surtida en productos para imprenta
y fotograbado

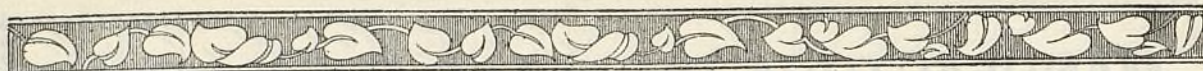
NOTA.— ATENDEREMOS CON
ESPECIAL INTERÉS A LAS
CASAS QUE AL HACERNOS UN
PEDIDO HAGAN MENCIÓN AL
"BOLETÍN DE LA UNIÓN
DE IMPRESORES."



CARTELES, PORTADAS,
CATÁLOGOS, ILUSTRACIONES,
MARCAS, CABECERAS Y TODA
CLASE DE ORIGINALES PARA
IMPRENTA Y LITOGRAFÍA

GALILEO 34
Teléf' 31021

GRÁFICO HISPANO
MADRID



La República y el Libro

TEXTO del Decreto de Instrucción Pública sobre la creación de bibliotecas circulantes publicado en la *Gaceta* del día 29 de agosto:

«Hay unas tragedias íntimas mayores que las que sufre aquel a quien no han enseñado a leer. Es la tragedia de quien habiendo aprendido a leer en una escuela ha olvidado después lo aprendido, porque sin libros a su alcance, abandonado en el medio rural totalmente olvidado hasta hoy por el Estado en la obra de cultura que ineludiblemente le incumbe, no encontró institución alguna que, siendo prolongación de la escuela, posibilitara la satisfacción de las inquietudes espirituales que la escuela suscitó. Es también la tragedia de quien por necesidad o por afán de aprender, forzado a permanecer en poblaciones pequeñas, se ve condenado, por no tener a mano los libros necesarios, a frustrar sus aptitudes o a desentenderse en absoluto de adquirir los conocimientos que respondan a su vocación. La falta de libros ha desviado más destinos humanos que la falta de escuelas. La falta de escuelas ha impedido que nacieran alas en muchas almas; la falta de libros ha roto muchas alas que habían iniciado su vuelo.

El Decreto de 8 de este mismo mes estableciendo las bibliotecas escolares se propone evitar un daño que es mortal para las democracias: el daño que se causan a sí mismas las democracias no fecundando en sus propias entrañas las aristocracias que han de regirlas. Pero aquel decreto no cumpliría íntegramente su fin si no lograra que las bibliotecas dejaran de ser sepulcros de libros cubiertos de polvo, para ser cenáculos de almas en permanente comunicación; si no consiguiera que el libro fuera de unas bibliotecas a otras hasta llegar a manos de quien lo reclamara; si no colmara la apetencia de leer, no esperando que el lector fuera a buscar el libro allí donde este se encuentra, sino obteniendo que el libro

saliera del anaquel y pasara de unas ciudades a otras hasta ir hasta allí donde estuviere el lector que lo reclamaba. Si la desigualdad ante la cultura es irritante por lo que se refiere a la enseñanza superior con respecto a las posibilidades económicas, es irritante por lo que se refiere al libro con respecto a la residencia. Puede el habitante de la ciudad disfrutar en determinados aspectos unas ventajas que le son negadas al habitante del campo. Y así como en lo sucesivo va a seleccionarse para que llegue a los más altos grados de la cultura sostenidos por el Estado el alumno pobre que reúna condiciones intelectuales de excepción, del mismo modo el Estado cuidará que el libro deje de ser patrimonio de unos medios sociales para serlo de toda la sociedad. Urge airear el libro, llevarlo de una parte a otra, infundirle dinamismo; urge poner el libro en las manos de quienes hasta hoy lo han implorado en vano.

Teniéndolo en cuenta, el Gobierno de la República decreta:

Artículo primero. Todas las bibliotecas del Estado, de la Provincia y del Municipio dependientes de este Ministerio tendrán una sección circulante.

Art. 2.º Los libros de la sección circulante se prestarán a las personas que lo soliciten. La solicitud se cursará por medio de las bibliotecas escolares; donde éstas no se hayan establecido todavía, por medio de los maestros nacionales. El solicitante depositará el importe del libro, que le será reintegrado al reintegrar el libro. La biblioteca que curse el libro fijará, al enviarlo, el plazo de tiempo que podrá disponer de él.

Art. 3.º Los libros circulantes disfrutará de franquicia postal. Irán empaquetados en forma que, sin sufrir deterioro, puedan ser inspeccionados por los funcionarios de Correos.»

* * *

El diputado Sr. Núñez Tomás ha expuesto al Gobierno, en la sesión celebrada el día 27 de agosto, el abandono en que se tiene a la propiedad intelectual española en algunos países extranjeros, y muy especialmente en lo sudamericanos, donde se hacen ediciones clandestinas de libros de autores españoles con grave daño, no sólo de éstos, sino para los editores.

Ese abuso incalificable — dijo — merece que por el Ministerio de Estado se adopten enérgicas medidas que sitúen al editor y al autor en condiciones de desenvolverse sin el temor de esos fraudes, verdaderamente anárquicos, que tanto daño producen al libro español.

Pero no se limita a eso la falta de escrúpulo de los sudamericanos con respecto a la propiedad intelectual española. Periódicos de importancia de esos países, no tienen el menor inconveniente en recoger artículos publicados en periódicos españoles sin citar la procedencia, y hay casos en que llegan a publicar los artículos cambiándoles la firma.

* * *

El Decreto del Ministro de Instrucción pública merece sinceros plácemes, no sólo por su orientación sino por la efectividad que de su implantación se desprenderá para el mejoramiento del nivel cultural español.

Estamos de perfecto acuerdo con el Sr. Domingo al manifestar que las bibliotecas no deben ser sepulcros de libros cubiertos de polvo. Es preciso, pues, airear el libro, llevarlo de una parte a otra y que de su lectura se saquen las bienhechoras consecuencias tan noblemente expuestas.

La creación de las bibliotecas escolares fué el primer paso hacia esta gran obra de reeducación nacional. El niño no caerá ya en aquel doloroso marasmo. Su aprendizaje escolar podrá robustecerse después en esas bibliotecas donde termine de formarse culturalmente.

La interpelación del Sr. Núñez Tomás satisface una vieja aspiración expuesta muchas veces, pero que nunca ha tenido la efectividad que ahora, puesto que la cuestión se plantea en el Parlamento y se emplaza al Ministro de Estado para que adopte las medidas que eviten esa desventajosa situación en que se encuentra el libro español en América para su lucha contra la producción extranjera, agravada enormemente por ese libertinaje de los editores sudamericanos.

Hemos recogido, pues, con agrado el decreto de Instrucción Pública y la interpelación del señor Núñez Tomás, porque revelan el interés que los hombres de la República muestran por la difusión del libro, noble tarea que presta una indudable ayuda a la resolución de la crisis por que actualmente atraviesa la industria.



UNA MARCA QUE NO SE DISCUTE • UNA CALIDAD RECONOCIDA • UN SERVICIO NO IGUALADO • UN PRECIO VENTAJOSO

GRÁFICO HISPANO
FOTOGRAFADO
GALILEO 34 • MADRID • TELÉF. 31021



La revisión de los originales ahorra mucho tiempo

EN una imprenta moderna bien organizada es costumbre revisar cuidadosamente los originales antes de entregarlos para su composición. Es una medida excelente que reporta extraordinarios beneficios. Se ha comprobado prácticamente que en una sala de máquinas de componer que trabaja con originales revisados se ahorra un 30 por 100 del tiempo, pues además de permitir al linotipista teclear con más rapidez y sin interrupción alguna, contribuye de modo poderoso y eficaz a que la composición sea más limpia.

Por regla general, el escritor conoce la gramática. Claro está que hay algunos que no la conocen. Pero solamente haremos referencia de los primeros, de los que saben dónde caen las *haches* y dónde los puntos.

Pero casi todos los que entregan sus originales manuscritos caen en el vicio, que algunas veces llega casi a ser incorregible, de no dar importancia a lo que verdaderamente la tiene. Más claro: escriben a vuelapluma, sin prestar demasiada atención a las mayúsculas o a los acentos. Exceptuamos, naturalmente, a los que tienen la facilidad o la buena costumbre de escribir a máquina. Es posible que caigan en alguna de esas faltas, pero por regla general el que escribe a máquina, aunque no sea buen mecanógrafo, tiene el prurito o el orgullo «profesional» de puntuar, acentuar y colocar las mayúsculas.

El linotipista o el cajista debe ser — y es frecuentemente — un obrero culto, pero cuando se trabaja con rapidez le asiste un perfecto derecho de exigir que se le entreguen originales de traducción fácil, puesto que su verdadera misión es componer y no corregir.

Hasta ahora nos hemos referido a los que por

descuido — llamémosle así a esa mala costumbre de olvidarse de que «después viene» el linotipista — incurren en esas faltas; pero ¡y los que escriben con letra enrevesada, indescifrable! Más de una vez hemos visto al cajista y aun al regente llevarse las manos a la cabeza ante unas cuartillas del viejo maestro Castrovido. «Eso es cuestión del corrector», dicen algunos. Es posible, argüímos, pero el tiempo que se pierde en la imprenta con la corrección de esas cuartillas y el trabajo que representa la recomposición de las líneas afectadas por ella se evitarían con una revisión del original.

Con frecuencia, el linotipista y el cajista subsanan algunas equivocaciones y errores — librémonos muy mucho de los cajistas que «opinan» por su cuenta —, pero no puede exigírseles, por muy desarrollado que esté su grado de cultura dentro de la modestia de sus conocimientos, que resuelvan dudas de analogía o sintaxis que con tanta frecuencia aparecen en los originales no revisados. En los periódicos, especialmente, aparecen cosas verdaderamente peregrinas.

En algunos grandes talleres, donde se concede la importancia que en efecto tiene, se revisan cuidadosamente los originales, y se llega al «sibarismo» de copiar a máquina los originales de letra enrevesada con el fin de que los linotipistas no pierdan tiempo en la traducción. Pero esto, desgraciadamente, no sucede aún más que en las imprentas que pudiéramos llamar «próceres». Esa buena costumbre no se ha extendido aún, sin duda porque algunos impresores consideran que esa revisión representa un jornal más.

Y, sin embargo, ¡cuánto trabajo y cuánto tiempo ahorra la lectura previa de un original, aclarando las dudas que pueda encontrar quien ha de componerlo!...

Manuel Rosas



La prueba está hecha

Que el 90 por 100 de los trabajos de pequeños formatos pueden ser ejecutados sobre la "MIEHLE VERTICAL" mejor y más rápidamente que en cualquier otra prensa del mismo formato;

Que se trata de polícromías, similgrabados, trabajos comerciales u otros; formatos desde $8\frac{1}{2} \times 14$ hasta 34×51 cm.; papeles desde el "pelure" hasta el cartón; tiradas de 50 hasta 500.000 ejemplares.

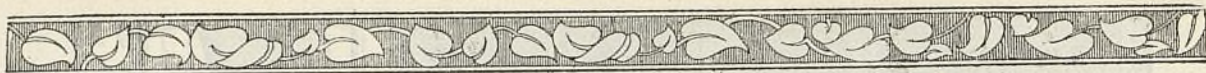
Para cada caso particular, LA PRUEBA ESTÁ HECHA: la "MIEHLE VERTICAL" es la máquina cilíndrica calificada práctica, precisa, rápida, potente, que asegura

VERDADEROS BENEFICIOS

INTERPRINT

AGENCIA DE REPRESENTACIÓN DE LAS MÁQUINAS "MIEHLE", DE CHICAGO,
Y MARCADORES AUTOMÁTICOS "DEXTER", DE NEW-YORK

Calle de San Lorenzo, 11 duplicado. - MADRID - Teléfono 43.574



Los enemigos de libros

LA Naturaleza, magnánima, no consiente que ninguna de sus creaciones carezca de sustento. No sabemos cómo se las arreglarían los insectos a que vamos a hacer referencia antes de que los egipcios utilizasen el papiro para sus escrituras. Probablemente se alimentarían con otras sustancias vegetales. Pero lo cierto y verdad es que estos mismos insectos que constituyen hoy el terror de los bibliotecarios son descendientes directos de aquellos que se ensañaban con los manuscritos de los compatriotas de Tutankamen y Ramsés.

El genial invento del inmortal Gutenberg fué, como si dijéramos, la iniciación de una nueva era para estos «roedores» de papel. Mal lo debieron pasar hasta entonces, con el escaso alimento que les brindaban los papiros, pues entonces predominaba la escritura en pergamino, y éste no debía ser un manjar de su jurisdicción. Los monjes, los primitivos confeccionadores y guardias del libro, no debieron sentir en ningún instante el temor de que sus obras fueran destrozadas.

Pero al aparecer la imprenta y el papel y comenzar la difusión del libro, aumentando el contingente de lectores, los originales no despertaron tanta atención. Entonces puede decirse que el insecto roedor se aseguró su existencia para sí y sus descendientes, al convertirse en habitual poblador de las bibliotecas.

Desde las primeras manifestaciones de sus perniciosas actividades, el mundo de los libros se preocupó de combatirlas. Lanzáronse primero contra ellos terribles anatemas, y hasta hubo quien les dedicase magníficos versos. (Pierre Petit y Parnello compusieron en 1638 enternecedores poemas lamentándose de sus hazañas y fechorías. La Universidad de Göttingen celebró en 1774 un concurso, otorgando un premio al

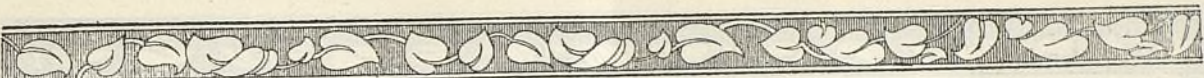
mejor trabajo acerca de los roedores de libros y de los medios para combatirlos.)

Se recrudecieron en aquella época las quejas y lamentaciones sobre la acción destructora de la *bestiae audax*— como la denominó Pierre Petit—, a causa de que en las encuadernaciones intervenía muy directamente la madera, que se empleaba para las tapas, revistiéndolas primero de papel y exteriormente de pergamino. Como es natural, esto constituía un magnífico campo



de operaciones para el insecto roedor, ya que se encontraba con un magnífico camino abierto para su acción devastadora, pues no era extraño encontrar en los depósitos de papel de las tapas insectos que procedían de la madera en ellos utilizada.

El roedor de libros pertenece a varias familias o especies. El más vulgar es el *anobio*, cuya presencia en los estantes de las librerías es inmediatamente denunciada por un polvillo semejante al que dejan las aserraduras, aunque infinitamente más refinado. A la especie del *anobio* pertenecen el *blapso*, que con su caparazón golpea la madera hasta agujerearla, y la *carcoma* o *broma*, semejante al anterior. Este último se produce en la madera. El más vulgar de los *anobios* es el *anobium pertinax*, cuya longitud es aproximadamente de cuatro milímetros. Su voracidad llega a tales extremos que en poco tiempo puede atravesar gruesas capas de papel. Hemos visto libros completamente atravesados por la acción de este insecto.



La más elemental medida de precaución aconseja prescindir de colocar libros en las estanterías en cuya madera se observen agujeros o hendiduras producidas por el *anobio*. Si se quiere aprovechar el estante será preciso proteger la madera con un baño de creosota, pero será preciso esperar largo tiempo a que se seque por completo, con objeto de que el líquido no sea absorbido por los libros o estropee éstos. Lo más eficaz es verter polvos insecticidas en los agujeros, pero ello resulta molesto por la dificultad de localizar las hendiduras, que muchas veces están disimuladas en el cruce con otras tablas.

El *pnitus* es otra especie de los roedores de libros. Es más pequeño que el *anobio*, pero tan voraz y destructor como éste. Su «trabajo» se diferencia en que mientras que el *anobio* describe curvas y señala recovecos, el *pnitus* prefiere la línea recta. Algunos de los orificios hechos por este roedor parecen más bien obra de una aguja.

Más pequeño que el *anobio* y el *pnitus* es la *tarma* o piojo del libro. Se produce en todo

sitio donde haya papel y humedad. No se contenta con hacer canales, sino que consume trozos enteros. Es muy difícil combatirlo, pues se muestra refractario a la acción del alcanfor, de la naftalina y demás productos que pudieran utilizarse para su extinción.

Los otros roedores de libros no son verdaderamente tales enemigos «directos» del libro. Van a él atraídos por las sustancias que se emplean para su confección, tales como la cola y el engrudo. Entre ellos destaca uno denominado el *pez de plato*, que aparece frecuentemente al hojear un libro. Pero la Naturaleza misma ha creado un enemigo de todos esos roedores: el *scorpion* del libro. También pueden considerarse como tales la *tarma* llamada *chyletus* y los *himauiopos* *acaros*. Pero si bien éstos combaten y aniquilan a aquéllos, todos coadyuvan a la destrucción del libro.

Es lamentable que dada la enorme difusión del libro no se estudien los medios adecuados para combatir a sus enemigos.

Federico Riviere

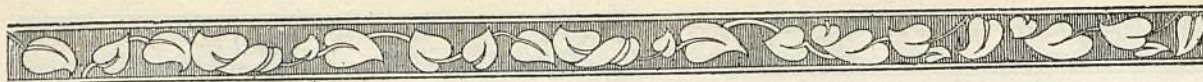
¡NÚMERO EXTRAORDINARIO!

Recordamos a todas las Artes Gráficas españolas que los trabajos para el número extraordinario de diciembre deben obrar en nuestro poder antes de fin de noviembre.

Que las medidas son las siguientes: de mancha, 22 de ancho por 16 de alto, y de márgenes, tres centímetros.

Que la tirada será de 3.000 ejemplares.

Y que es preciso que todo el que tenga interés en publicar algún trabajo o anuncio en dicho número debe comunicarlo con la mayor brevedad posible.



El Salón Internacional del Libro de Arte en París

SE ha inaugurado en París, como oportunamente anunciamos, el Salón Internacional del Libro de Arte. Este certamen tiene efecto en el *Petit Palais*. La representación española, desgraciadamente, brilla por su ausencia. No figura el libro español en cantidad suficiente para proclamar unidad de estilo o variedad de escuela. Solamente Alpin, magnífico ejemplar de la colección Baüer, y tal cual representación de otros bibliófilos. Pero en definitiva nada, o casi nada. Y ello es bien doloroso.

Porque España es quizás el país que más directamente ha contribuido a la formación del libro, no ya en su aspecto popular, sino en la especialidad que se exhibe en el *Petit Palais*. De igual modo que hubo en Toledo una escuela de traductores, existió la de editores, que dió no sólo tipos, sino arquetipos. Mal signo para el libro español ese dèsdén que se ha puesto de manifiesto en París hacia las bellas producciones en las que nuestro país ha sido maestro. Se observa la falta del libro español en ese Salón donde figuran los más ilustres de Francia, Alemania e Italia. Allí están en magnífica concurrencia los más hermosos ejemplares de la cultura. De igual modo que la columna del termómetro marca la temperatura, el amor al libro señala el grado de cultura de un pueblo. Por ello es sensible esa casi ausencia del libro español, porque revela una falta de interés muy dolorosa. Un país prócer en cultura como el nuestro, que ha marcado pautas y creado escuela en cuanto al libro se refiere, debiera haber enviado a París los testimonios de su obra. Todos los países que han enviado sus bellos libros se cuidaron con antelación de preparar esa representación que ahora es honra y enorgullece. Sólo los españoles han permanecido insensibles a ese llamamiento en que habían de exponerse las

grandezas que atesora en estos momentos el *Petit Palais*.

En el Salón parisino figuran los Bodoni, renacentistas; los Dibot, carterianos y geométricos; los Plantin, de purísimo tipo flamenco... También aparecen las mejores manifestaciones modernas: los «pastiches» de William Morris, los Palletan, y junto a todo esto, las más bellas manifestaciones tipográficas de los últimos tiempos.

Es sensible, repetimos, que el bello libro español no haya tenido una adecuada representación en este Salón de París.

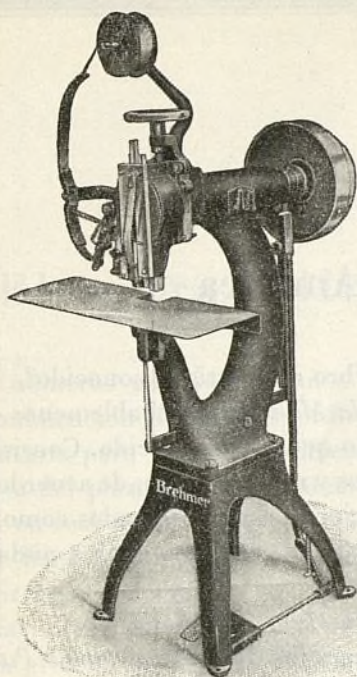
Agradecemos a Baüer y a los bibliófilos que enviaron unos ejemplares el noble propósito que les animó inscribiendo el nombre de España en ese gran certamen.

* * *

Don Enrique Díez-Canedo, el ilustre periodista y crítico de Arte de *El Sol*, de Madrid, dió en París el día 28 de agosto una notable conferencia en el Salón Internacional del Libro de Arte.

El tema escogido por el Sr. Díez-Canedo fué «El Libro de Arte en España», y su disertación, tan rica en concepción como en datos y detalles que revelan su gran preparación, fué acogida con muchos y merecidos aplausos por el selecto auditorio, entre el que figuraban las más destacadas personalidades artísticas franceses y de los países que han concurrido al gran certamen. También se encontraba el Presidente de la Sección Española del Salón del Libro de Arte, señor Baüer.

Hizo la presentación del ilustre conferenciante nuestro embajador de París D. Alfonso Danvila, que se expresó en términos encomiásticos hacia la persona del Sr. Díez-Canedo.



Máquina para coser **"RAPID"**
(Cose por el lomo y por el costado).

Gebrüder Brehmer, Leipzig

Máquinas **BREHMER** de fama mundial

Especialidades:

- Máquinas** para coser con alambre.
- Máquinas** para coser con hilo vegetal.
- Máquinas** para coser con corchetes.
- Máquinas** plegadoras para marcar a mano o con introductor.
- Máquinas** para la fabricación de cartonajes.

Representante para España:

Richard Gans, Madrid - Barcelona

Sobrinos de R. Abad Santonja, S. A.

FÁBRICA DE PAPEL CONTINUO

PAPEL DE FUMAR BAMBÚ

■ ■ ■ ■

Papeles "Couché", Matizados,
Parafina, Pergaminos y apergami-
nados, Secantes, Manilas y Sedas
de todas clases

■ ■ ■ ■

CASA CENTRAL: ALCOY

SUCURSAL EN MADRID: CAÑIZARES, 16. - TELÉFONO 13.849



El libro y la imprenta en América

TRADUCIMOS de una revista estadounidense algunas notas de interés relacionadas con la producción, expansión y desarrollo del libro en América, especialmente en los Estados Unidos.

He aquí, en la misma forma de interviú con que aparecen en la mencionada revista, las manifestaciones de uno de los más destacados editores neoyorquinos:

«¿Cuánto dinero gasta el americano en libros, por término medio?

Se estima que cada uno de los ciento veinte millones de habitantes de los Estados Unidos gasta cuarenta céntimos al año en libros.

¿Qué libro ha tenido una venta mayor?

La *Biblia* es el libro de mayor venta. Por término medio treinta millones de copias se venden anualmente, o sea ochenta mil ejemplares por día.

¿Es verdad que se han escrito más libros sobre Abraham Lincoln que sobre cualquier otro personaje? La revista *American Publisher's Weekly*, dice: que en cuanto a los registros de las publicaciones de los últimos cincuenta años solamente Napoleón supera a Lincoln a este respecto.

¿Cuánto tiempo hace que se usan los diccionarios?

Los primeros diccionarios fueron usados por los asirios y babilonios para explicar, no las palabras, sino los signos. El diccionario más antiguo que existe, compilado por Apolonio de Alejandría, es un glosario de las palabras de Homero.

¿Cuál fué la primera novela americana?

La *Crónica Independiente*, de los Estados Unidos, anunció en su número del 22 de enero de 1879 la publicación de la primera novela americana, *El Poder de la Simpatía*, por la señorita Sara Wentworth Morton.

¿Cuál es el libro más antiguo conocido?

El Libro de la Muerte es probablemente el libro más antiguo que se ha conocido. Consiste en consejos mágicos y religiosos que, de acuerdo con la antigua fe egipcia, eran designados como guía y protección para los muertos en sus andanzas en el otro mundo.

¿Cuáles son los *Libros de Buda*?

Los libros sagrados de Buda son: *El Pitaka*, que contiene los discursos de Buda; *El Dharma*, que establece las doctrinas éticas; *El Vineya*, que contiene reglas para los sacerdotes y algunas ceremonias. Estos libros contienen mil doscientas páginas y cerca de treinta millones de caracteres chinos.

¿Cuánto tiempo hace que el almanaque *Gotha* fué publicado?

Este almanaque apareció el año 1764, y contiene informaciones con respecto a las familias reales y a los gobiernos, a finanzas, población, comercio, etc., de los diferentes Estados del mundo.

¿Qué es el *Decamerón*?

Es una colección de cien historias cortas, por Giovanni Boccaccio, publicada en 1353. Diez de estos cuentos fueron contados uno cada día durante diez días por tres hombres y siete mujeres, durante la plaga que tuvo lugar cerca de Florencia en 1348, y tratan desde lo patético hasta lo licencioso, y están precedidos por una maravillosa descripción de la plaga.

¿Quién introdujo la impresión a América?

El primer libro impreso en el Nuevo Mundo fué probablemente una traducción del latín al español de *La Escala Espiritual*, impresa por Juan de Zumarra, monje franciscano y primer Obispo de Méjico.



El extraordinario de nuestro «Boletín»

EN números anteriores hemos anunciado la publicación de un extraordinario de nuestro BOLETÍN para el mes de diciembre. Alejados todavía del plazo que nos marcamos para convertir en realidad ese proyecto que acariciamos desde hace algún tiempo, creemos interesante insistir acerca de él, no sólo por un deseo de reiterar su exposición a nuestros lectores, sino con la pretensión de que éstos, los profesionales de la industria y los anunciantes que tan amablemente nos favorecen, se hagan a la idea de que cuanto antes deben prestarnos su colaboración valiosísima. Nuevamente, pues, nos complacemos en exponer nuestro pensamiento: publicar cada año un número extraordinario en el que rivalicen los trabajos artísticos y gráficos de todas clases, que demuestre el estado de perfección a que han llegado en nuestro país las Artes Gráfi-

cas, orientando de paso a los industriales de todas las provincias.

Intentamos seguir el ejemplo de nuestros colegas los maestros impresores franceses, dentro, naturalmente, de la modestia en que se desenvuelve nuestro BOLETÍN, y sin aspirar a otra cosa que a condensar el esfuerzo de la industria.

La clase de trabajos que nos proponemos llevar a nuestro extraordinario, como decíamos en el número anterior, son los siguientes: Tipográficos, litográficos y de Offset, huecograbado, fototipia, heliograbado, fotograbado, grabado en piedra, aguafuertes, tintas, fundiciones, encuadernación, timbrado y relieves, papeles y cartulinas de encuadernación y fantasía, etc. Asimismo nos proponemos lograr la concurrencia de las casas extranjeras proveedoras de material de Artes Gráficas.





El plan de estudios de la Escuela Nacional de Artes Gráficas

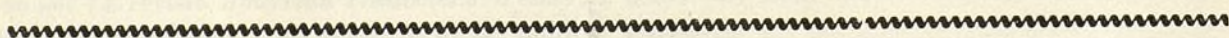
HA quedado abierto el plazo de admisión de solicitudes para el examen de ingreso en la Escuela Nacional de Artes Gráficas. Se cursarán las enseñanzas siguientes:

Grabado en metales y madera (grabado calcográfico, estampación calcográfica, grabado tipográfico, grabado en hueco, timbrado en relieve), Litografía (dibujo y grabado litográfico, estampación litográfica, reportes), Tipografía (tipografía artística y enseñanzas teóricas, composición tipográfica, estampación tipográfica,

estereotipia y galvanoplastia), Fotografía, Helio-grabado (grabado heliográfico, estampación), Fotograbado, Encuadernación (encuadernación industrial y artística, papelería y libros rayados), Dibujo (dibujo decorativo aplicado al libro).

Las solicitudes deberán ser presentadas en la Secretaría de este Centro docente, Libertad, 15, bajo, Madrid, desde 1 de septiembre hasta el día 15.

Los firmantes deberán acreditar ser mayores de doce años y no haber cumplido los veintitrés.



UNA MARCA QUE NO SE DISCUTE
UNA CALIDAD RECONOCIDA
UN SERVICIO NO IGUALADO
UN PRECIO VENTAJOSO

FOTOGRABADO
GRÁFICO
HISPANO

GALILEO-34 MADRID TELE° 31021

¿Por qué se prefiere la Minerva Victoria-Auto-Kobold?

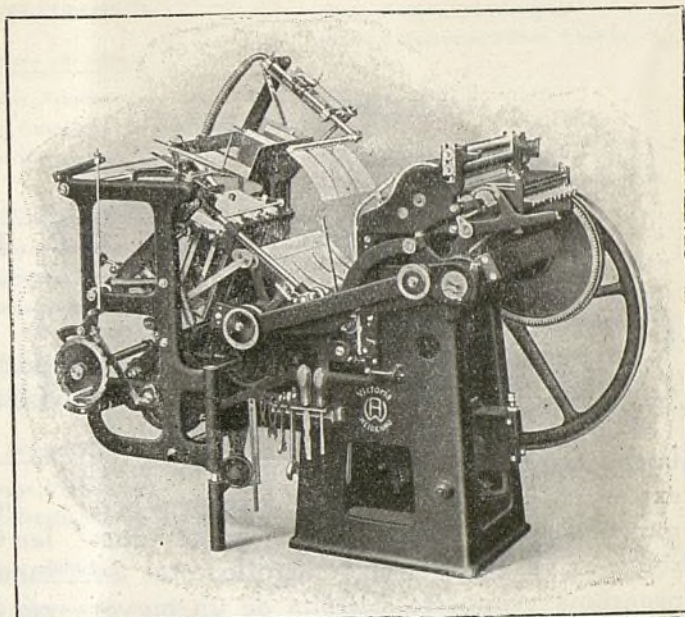
Porque la platina no cierra a bisagra;
 su producción es muy grande;
 es práctica y su precio reducido;
 su construcción es muy sólida;
 trabaja con papel y cartulina;
 su manejo no es complicado;
 el registro es de suma exactitud.

Por estas cualidades el impresor prefiere las Minervas VICTORIA-AUTO-KOBOLD, para servir sus pedidos con prontitud y esmero.

Tirada: 3000 ejemplares por hora

Pídanse prospectos y muestras de impresiones al representante general para España y Portugal:

RICHARD GANS-MADRID



Victoria-Auto-Kobold imprimiendo 3 sobres a la vez, utilizando el formato 23x35 cm.

ROCKSTROH-WERKE A.G., HEIDENAU

LO ÚLTIMO
 en máquinas automáticas,
LO PRIMERO
 en calidad y perfeccionamientos, representa la
"AUTO-FÉNIX A"
 construida a base de las conocidas y comprobadas ventajas de la «FÉNIX» normal.

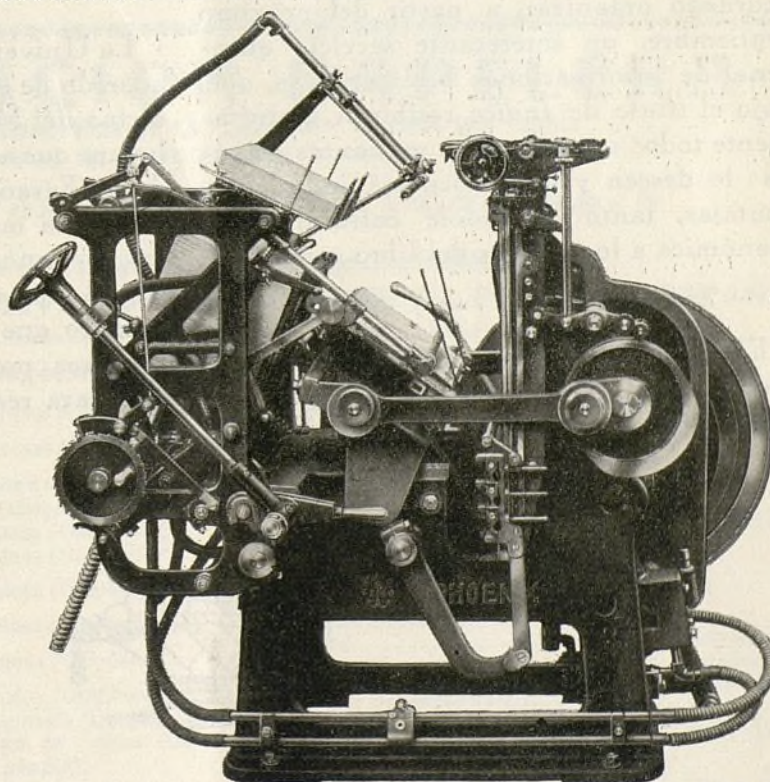
Exactísimo registro, nuevo y perfectísimo sistema de tintaje.

3.000 impresos hora.

Papel máximo, 25 x 35 cm.

Fabricada por Schelter & Giesecke
 LEIPZIG

Tienen toda clase de detalles a su disposición



RODRÍGUEZ Y BERNOLA - Plaza Elíptica, 8. - BILBAO



Sección de noticias

CONTINÚAN los trabajos para constituir la Asociación Nacional de Amigos del Libro.

Aunque la iniciativa ha merecido una buena acogida tanto en España como en el extranjero (sobre todo en las naciones hermanas de América) y el número de adheridos es ya grande, el desarrollo total del programa propuesto necesita de un mayor núcleo de afiliados. Por ello, los organizadores de esta simpática institución cultural han decidido no renunciar, pero sí aplazar la realización de gran parte de los fines que se habían señalado.

A fin de poner la idea en marcha, han acordado organizar, a partir del próximo septiembre, un interesante servicio quincenal de informaciones bibliográficas, que, bajo el título de *Índice* recibirán gratuitamente todos los adheridos y cuantas personas lo deseen y que procurará indudables ventajas, tanto de índole cultural como económica a los amigos del libro español.

* * *

El Ministerio de Instrucción Pública ha acordado en fecha reciente conceder una subvención de 14.000 pesetas a la Escuela

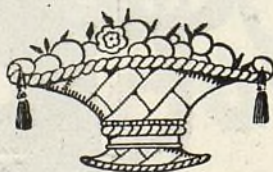
de Artes Gráficas de Barcelona, dirigida por el Instituto Catalán de las Artes del Libro.

* * *

Según comunicamos en fecha oportuna, las Cámaras del Libro de Madrid y Barcelona acordaron la confección de un *Anuario de las Artes Gráficas y del Libro*. Según nuestras noticias, ya se trabaja en dicha obra, que será muy completa y de extraordinaria utilidad para todos cuantos dedican sus actividades a esta industria.

* * *

La Universidad de Chicago ha tomado el acuerdo de editar el primer tratado de Medicina del Mundo, hecho por el médico Imhotep, que ejerció su profesión en la corte de los Faraones. En ese libro está resumida la ciencia médica egipcia, de la que Imhotep fué uno de sus más famosos paladines. A este médico se le considera como el primero que proscribió en el viejo Egipto las curas por procedimientos de superstición para reemplazarlas por un diagnóstico lógico.



Proveedores de material de imprenta:

Almacenes de papel

Menéndez y Cañedo, Fuentes, 10.
Hijo de M. Espinosa, Concep. Jerónima, 16.
Ernesto Jiménez, Huertas, 16 y 18.
E. Catalá, Mayor, 46.-Papeles extranjeros.
Emilio Dogwiler, Olivar, 8.
José Reig Sagrera, Luis Vélez Guevara, 10
Hijo de Martín Pastor, Tetuán, 1, y Mariana Pineda, del 2 al 8.-Papeles para imprimir.-Especiales de edición.

Cintas y tirantes

Julián Ortega, Concepción Jerónima, 4.

Drogas y productos químicos

Rafael Sanjaume, Desengaño, 22 y 24.
J. Ferrés. (Véase el anuncio.)
Narciso Roig, Calatrava, 17. Teléf. 72.433.

Filitería de bronce alemana

Richard Gans, Princesa, 63.
Schad y Gumuzio, Bilbao, Concha, 28.

Fundiciones extranjeras

D. Stempel, S. A., Frankfurt a/M. Representantes: Schad y Gumuzio, Bilbao.
Società Nebiolo & C.ª Torino. Representante: Sr. D. Juan Perales, Rodríguez San Pedro, 51, Madrid.

Fundiciones tipográficas

Richard Gans, Princesa, 63.

Máquinas para periódicos

Richard Gans, Princesa, 63.
Rotaplanas Eureka y Cossar. Schad y Gumuzio, Bilbao, Concha, 28.

Materia para encuadernación

Periquet Hermanos, Piamonte, 23.
Emilio Dogwiler, Olivar, 8.
Richard Gans, Princesa, 63.

Metales para fotograbado

José Galán, Jesús del Valle, 4.-Madrid.

Minervas automáticas

Richard Gans, Princesa, 63.
Schad y Gumuzio, Bilbao, Concha, 28.

Pastas para rodillos

Hijos de Perepérez, Pozas, 17.
Ch. Lorilleux y C.ª, Santa Engracia, 14.
Richard Gans, Princesa, 63.

Talleres de fotograbado

Sucesores de Páez, Quintana, 33.
Gráfico Hispano (S. A.), Galileo, 34.

Tipos de bronce para encuadernación

Richard Gans, Princesa, 63.
Schad y Gumuzio, Bilbao, Concha, 28.

Tipos de madera

Richard Gans, Princesa, 63.
Schad y Gumuzio, Bilbao, Concha, 28.

Tintas

Ch. Lorilleux y C.ª, Santa Engracia, 14;
Barcelona: Cortes, 653; Valencia: Cirilo Amorós, 90; Sevilla: Cuesta del Rosario, 46; Zaragoza: Coso, 48; Bilbao: Ibáñez de Bilbao, 12; Málaga: Marín García, 4.

(Tintas Van Son's, Hilversum). Richard Gans, Princesa, 63.

E. T. Gleitsmann, Dresden, 18.-Representantes: Pascó Vidiella, Merced, 27 y 29, Badalona (Barcelona), teléfono 284 B.; I. Villar Seco, Leganitos, 54, Madrid.

Berger & Wirth, de Leipzig (Alemania). Agente general para España: Pedro Closas, calle Unión, 21, Barcelona.
Schad y Gumuzio, Bilbao, Concha, 28.

ASOCIACIÓN PAPELERA

(ASOCIACIÓN REGULADORA DE LA PRODUCCIÓN Y VENTA DEL PAPEL)
SAN SEBASTIÁN

DELEGACIÓN DE MADRID: FLORIDA, 8

Fabricantes cuya producción la venden por mediación de la
SOCIEDAD COOPERATIVA DE FABRICANTES DE PAPEL DE ESPAÑA
Compañía anónima.- TOLOSA (Guipúzcoa)

Delegación de Madrid: FLORIDA, 8

Biyak-Bat, S. A.	Hernani (Guipúzcoa).	Viuda de Q. Casanovas	Barcelona.
Mendía, Papelera del Uru- mea, S. A.	Hernani (Guipúzcoa).	Sala y Bertrán, «La Gerun- dense»	Gerona.
Portu Hermanos y C.ª, S. en C.	Villabona-Cizurquil (Guipúzcoa).	Manuel Vancells, «La Auro- ra», S. en C.	Gerona.
Ruiz de Arcaute y C.ª, S. en C.	Tolosa (Guipúzcoa).	Papelera del Sur	Peñarroya-Pueblonue- vo (Córdoba).
Papelera de Arzabalza, S. A. ...	Tolosa (Guipúzcoa).	La Papelera Madrileña, Luis Montiel y C.ª, S. en C.	Madrid.
Limousin, Aramburu y Raguan, «La Tolosana»	Tolosa (Guipúzcoa).	La Papelera Española, C. A. ...	Bilbao.
J. Sesé y C.ª, S. en C.	Tolosa (Guipúzcoa).	La Soledad	Villabona (Guipúzcoa).
Irazusta, Vignáu y C.ª, «Pape- lera del Araxes»	Tolosa (Guipúzcoa).	Patricio Elorza	Legazpia (Guipúzcoa).
Calparsoro y C.ª	Tolosa (Guipúzcoa).	«San José», Belauntza'ko-Ola.	Belaunza-Tolosa (Gui- púzcoa).
Juan José Echezarreta	Legorreta (Guipúzcoa).	Papelera Elduayen, C. Zara- gueta	Belaunza-Tolosa (Gui- púzcoa).
Echezarreta, G. Mendía y C.ª, S. L.	Irura de Tolosa (Gui- púzcoa).		

Fabricantes que también forman parte de la Asociación, pero que venden libremente su producción:

La Salvadora	Villabona (Guipúzcoa).	La Papelera del Fresser, S. A. }	Ribas del Fresser (Ge- rona).
La Papelera de Cegama	Cegama (Guipúzcoa).		
Antonio San Gil, «La Guadalupe»	Tolosa (Guipúzcoa).		

Ayuntamiento de Madrid



R. 26

GRAFICO HISPANO S.A.

DE
FOTOGRAFADO

CALILEO 34

MADRID

TEL. 31021